

https://librebook.me/arch_of_triumph/vol1/2 (дата обращения: 10.01.2022).

Тюхтина А.В. Амазонки в античной традиции: этимологический, территориально-географический, религиозный аспекты // *Via in tempore. История. Политология.* – 2009. – Т. 12. – № 15 (70). – С. 5–10.

ЭЕБ – Электронная еврейская библиотека [электрон. ресурс]. – Режим доступа: <https://eleven.co.il/judaism/mystic-kabbalah-magic/12457/> (дата обращения: 15.01.2022).

**FEMALE IMAGE FUNCTIONS IN THE NOVELS OF E.M. REMARQUE
(ON THE NOVELS *THREE COMRADES, ARCH OF TRIUMPH, HEAVEN HAS
NO FAVORITES*)**

The female image in each novel has two meanings: artistic and compositional. Using N. Pavlovich methodology, we analyzed the main female images: Patrice Holman, Lillian Dunkerque and Joan Madou. Each heroine can be attributed to a well-known literary or mythological figurative invariant. The role of the female image in Remarque's novel is also considered, and some features of the text formation are highlighted.

Key words: foreign literature of the XX century; E.M. Remarque; female images; artistic role.

УДК 821.512.161

**СТИХИ, ПОСВЯЩЕННЫЕ ВЕРЕ: НЕКОТОРЫЕ РАЗМЫШЛЕНИЯ
О ЛЮБОВНОЙ ЛИРИКЕ НАЗЫМА ХИКМЕТА¹**

Дж. Йигит (Турция)

Е.С. Седова,

кандидат филологических наук, доцент (ЮУрГГПУ)

Статья посвящена любовной лирике турецкого поэта Н. Хикмета – стихотворениям, написанным для его русской жены Веры Владимировны Туляковой. Именно с ней связаны в лирике Хикмета сквозные мотивы поздней любви, расставания, близости смерти. Ключевая метафора «солома волос, ресниц синева», связанная с возлюбленной, повторяется во многих стихотворениях художника слова.

Ключевые слова: Назым Хикмет; Вера Тулякова; любовная лирика; мотив расставания.

Имя Назыма Хикмета (Nâzım Hikmet Ran, 1902–1963) мало известно современной молодежи. Это поэт-коммунист, борец за справедливость, популярный писатель Турции и Советского Союза. Его имя было у всех на слуху. Вся жизнь Хикмета – это любовь: он страстно любил жизнь, женщин, природу, родную Турцию, а затем и Россию, ставшую ему второй Родиной. Он был интересным и разносторонним человеком, поражал всех своим прекрасным чувством юмора и жизнерадостностью

¹ Статья выполнена при финансовой поддержке ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет» по теме «Герменевтический подход в изучении зарубежной литературы XX–XXI вв. при подготовке будущего учителя». Номер заявки: № ШК-04-2022/13 от 18.04.2022 г.

(несмотря на то что в его жизни было много испытаний и трагедий). Источником вдохновения для него всегда были женщины: «Хикмет страшно любил женщин, любил ими восхищаться, устраивать вокруг них праздник... для Хикмета женщина была особой – лучшей – породой людей» [Журенков 2016]. Во многих его произведениях женщины занимают важное место. Им написаны сотни писем и стихов о своих возлюбленных: Нюзрет Ханым, Пирайе Алтиноглу (много стихов посвящено именно ей; самое известное – это «Письмо моей жене»), Мюнневер Андач и Вере Туляковой. Однако, несмотря на такое многообразие адресатов любовной лирики поэта, именно русские женщины оставили глубокий след в его душе, они действовали на него иначе, чем турчанки. Есть и интересное исключение: своей возлюбленной Галине Григорьевне Колесниковой, отношения с которой были самыми продолжительными в жизни Хикмета (с 1953 по 1960 годы), он не посвятил ни одного стихотворения. Галина любила Хикмета, как и он ее, но встреча с Верой Владимировной Туляковой в 1955 году стала роковой: Назым покидает Галину ради другой женщины.

Назым и Вера впервые встретились на киностудии «Союзмультфильм», где Тулякова работала тогда редактором. Ее первым заданием был фильм по албанской сказке, но проблема заключалась в том, что ни она, ни ее коллеги ничего не знали об Албании, поэтому пришлось позвать турка Хикмета, который, как всем казалось, мог им помочь. Так началась совместная работа Веры и Назыма. Вскоре их отношения переросли в нечто большее. В своей книге «Последний разговор с Назымом», написанной после смерти мужа, Вера Тулякова вспоминает, как нелегко был их путь воссоединения. Оба были несвободны – Назым жил с Галиной, Вера была замужем. Но Хикмет не отступал, для него не существовало никаких препятствий. Он красиво ухаживал, приходил на студию с цветами, шоколадом, в течение дня он постоянно звонил Вере, чтобы только слышать ее голос: «Ты был таким незащищенным в своей любви, что поневоле все тебе сочувствовали и помогали» [Тулякова: URL]. Вскоре Вера развелась с мужем и вышла замуж за Назыма в 1960 году.

Стихи для Веры были написаны в период с 1956 по 1963 годы. Именно с ней связан мотив поздней любви, предчувствие скорого расставания (Хикмет умрет в 1963 году). Вера в стихах поэта узнаваема через метафору «солома волос, ресниц синева». Даже в политической и философской лирике Хикмета эта метафора становится частотной – он упоминает о возлюбленной, с которой делится своими размышлениями по поводу политики, общественного устройства и других вопросов. Например, в стихотворении «Оказывается, люблю» (1962) он рассуждает о жизни, ее красотах и дарах, которыми восхищается и беспредельно

любит:

Оказывается, я люблю небо, пусть открыто оно,
 пусть закрыто,
 небосвод, на который смотрел Андрей, лежа на
 Бородинском поле... < ... >
 Оказывается, я люблю деревья.
 Березы встречают меня зимой под Москвой,
 в Переделкино,
 благородные, скромные.
 Березы считаются русскими,
 Как тополя считаются турками... < ... >
 Оказывается, я люблю цветы... < ... >
 Оказывается, я люблю звезды... [Хикмет 1983: 230–231]

Свои чувства к возлюбленной Хикмет «вписывает» в этот контекст мироздания – он пишет о Вере: «Я ни с кем никогда еще не был так близок» [Хикмет 1983: 230].

Мир без Веры для поэта пустой и одинокий. Так, в стихотворении «Париж без тебя» (1958) читаем:

Без тебя Париж –
 выстрел холостой,
 звук пустой,
 унылая река,
 Как в Париже обрету покой,
 если здесь зову тебя
 века [Хикмет 1983: 203].

В другом стихотворении отражены созвучные настроения:

Пока не поздно, родная моя,
 пока Париж в развалины не превращен,
 пока не поздно, родная моя,
 пока сердце мое не упало с ветки, как плод,
 я должен в какой-нибудь майский вечер
 на этой набережной у Вольтера
 у этой стены целовать тебя [Хикмет 1983: 204].

Прием повтора, используемый поэтом, усиливает чувство нетерпения, жажду встречи после разлуки. Как признавался сам Хикмет – «одни знают наизусть имена звезд, а я имена расставаний» [Хикмет 1983: 226] («Автобиография»).

За три года брака у Веры и Хикмета были небольшие, а иногда продолжительные периоды разлуки, когда Хикмет уезжал за границу по общественно-политическим делам. Он не переставал писать социально-политические стихотворения и поэмы, а позже – драмы. Хикмет всегда думал о своей любимой. В стихотворении «Думать о тебе – это прекрасно» каждая строчка наполнена любовью, и душа поэта поет:

Seni düşünmek güzel şey, ümitli şey,
 Dünyanın en güzel sesinden
 En güzel şarkıyı dinlemek gibi birşey...
 Fakat artık ümit yetmiyor bana,
 Ben artık şarkı dinlemek değil,
 Şarkı söylemek istiyorum

[Хикмет 2016].

Думать о тебе – это прекрасно,
 Это что-то обнадеживающее,
 Как слушать изумительный голос,
 исполняющий самую красивую песню в мире.
 Однако мне не хватает надежды.
 Отныне мне не хочется слушать песню,
 Мне хочется ее спеть... [Хикмет 2016]

Одной из самых известных русскоязычному читателю поэм Хикмета является отчасти фантазмагорическая, немного сюрреалистская поэма-видение «Солома волос, ресниц синева» в переводе Б. Слуцкого. Подзаголовок произведения – «Удивительное путешествие», посвящение – «Вере Туляковой с глубоким уважением». С одной стороны, перед нами вполне реальное путешествие: лирический герой едет на экспрессе «Прага – Москва». Но с другой стороны – это ментальное путешествие-сновидение лирического героя, альтер-эго самого автора. Рассмотрим это более подробно:

На рассвете на станцию неожиданно прибыл экспресс,
 весь в снегу.

Я стоял на перроне, приподняв воротник.

На перроне, кроме меня, – ни души.

Предо мною поставил окно свое спальный вагон.

Занавеска слегла приоткрылась.

Я заглянул.

Полумрак нижней полки. Молодая женщина спит.

Солома волос. Ресниц синева.

А капризные пухлые губы – красны [Хикмет 1983: 247].

Данная метафора «солома волос, ресниц синева», связанная с Верой, будет повторяться на протяжении всей поэмы шесть раз. Женщина спит, ее «круглая шея высока и бела. Долгие годы не спала она так глубоко» [Хикмет 1983: 247] повторяется три раза. Такое акцентирование внимания на спящей женщине не случайно – она показана по контрасту с лирическим героем, который беспокоен и видит сны, словно происходящие с ним наяву. Кроме того, глубокий сон Веры, долгие годы не знавшей покоя, – это обретение спокойствия, чего нельзя сказать о лирическом герое. В его сновидении лица быстро меняют друг друга – это «шей и воротники», в лицах которых «животный, подлый страх» (они пришли его арестовывать) [Хикмет 1983: 249]; это дворец Бельведер в Варшаве, куда они пришли с Верой. Вера возникает в его сознании (полусне-видении) наполненной цветом:

Одни акварели на стенах и креслица рококо.

И, наверное, поэтому ты

голубовата, как акварель,

и, может быть, есть в тебе фарфор рококо,

а может быть, ты – просто отблеск моих снов [Хикмет 1983: 250].

И параллельно она предстает перед ним в реальности: «Полумрак нижней полки. Ты спала» [Хикмет 1983: 250]. Герой видит (вспоминает) многое, но его не покидает чувство скорой разлуки с любимой.

Стол. Твой кофе и мой лимонад.
 Между ними – разлука.
 Это ты положила ее... <...>
 Мое эхо потерялось и вернулось ко мне.
 Разлука лежит на столе вместе с пачкою сигарет.
 Это ты заказала ее,
 Хоть принес ее официант.
 Разлука – в дымном кольце,
 отраженном в твоих глазах.
 Разлука в твоей ладони, готовой сказать: «Пока!»
 Разлука лежит на столе, рядом с локтем твоим.
 Разлука в каждой мысли, бегущей в твоём мозгу [Хикмет 1983: 251].

Прием повтора усиливает тему скорой разлуки и расставания, потери, что связано с предчувствием Хикметом своей скорой смерти. Вера в его воспоминаниях-сновидениях появляется всегда. И подобно тому, как в стихотворении «Париж без тебя» город опустел без нее, в данной поэме Прага опустела, «как перчатка, из которой вырвала руку ты» [Хикмет 1983: 253]. Интересное наблюдение: в данной поэме есть приметы внешности Веры – «талиа тоньше, чем у муравья» (сравнение) [Хикмет 1983: 254], «руки – свечи в подсвечниках из серебра» (метафора) [Хикмет 1983: 255]. На Вере черное пальто, мы видим белый воротник, перламутровые пуговицы, но от других ее отличает одно – «солома волос, ресниц синева». Данная метафора к концу поэмы-видения трансформируется: «солома волос – в бигуди, синева ресниц – паранджа» [Хикмет 1983: 257]. Итак, Вера представлена здесь и как сон, явь, мечта.

Для Хикмета женщина – это и жизненный друг, и мать, о чем говорится в стихотворении «Кто-то говорит...»:

Кто-то говорит, что женщина – это сон в длинные зимние ночи...
 Кто-то говорит, что она как надоедливый звон колокольчиков
 девяти игривых духов в зеленом лесу...
 Кто-то говорит, что женщина – это тяжкий груз на шее...
 Кто-то говорит, что она мастерица замешивать тесто...
 Она и не то, и не это, она не игривый дух, и не груз...
 Она мои руки, ноги; она мой ребенок, моя мать, сестра, мой жизненный
 друг... [Хикмет 2016]

Даже в своих социально-политических стихотворениях, написанных до встречи в Верой, неоднократно подчеркивалось, что женщина – это и любовь, и друг, и товарищ, и единомышленник. Однако Вера для поэта – в первую очередь Жизнь, Энергия, Красота, источник вдохновения и вера в

счастливые последние годы жизни. В стихотворении «Письма из Берлина» (1963), адресованному жене Вере, оптимистические настроения не покидают Хикмета: ему счастье видеть ее, слышать ее голос («услышав твой голос, порой забываю весь мир» [Хикмет 1983: 240]). Счастье ему дарует предчувствие скорой встречи, однако вновь поэта посещают мысли о скорой разлуке:

... снова уеду, снова вернусь,
 всякий раз буду к встрече стремиться, мой друг,
 а потом не в Танганьики и не в Берлин,
 в никуда уеду я, в никуда... <...>
 ты останешься без меня навсегда... <...>
 Но во мне темнота вечной разлуки с тобой,
 моего одиночества пустота,
 твоего одиночества боль [Хикмет 1983: 240–241].

Хикмета мучает чувство скорой близости смерти – «ты останешься без меня навсегда», «в никуда уеду я, в никуда» (излюбленный прием повтора усиливает испытываемые поэтом чувства).

Назым и Вера проживут вместе до самой смерти поэта в 1963 году. Последнее стихотворение было написано Назымом на обороте фотокарточки Веры. Эту карточку Вера нашла рядом с мертвым мужем.

– Поспеши ко мне, – велела.
 – Посмеши меня, – велела.
 – Полюби меня, – велела.
 – Погуби себя, – велела.

Поспешил.
 Посмешил.
 Полюбил.
 Погубил [Хикмет 1982: 155].

Интересный факт: в оригинале у стихотворения есть название – «Вера»; в русском переводе оно отсутствует и стихотворение называется по первой строчке. Данное поэтическое произведение отражает темперамент, страсть Хикмета, его нетерпение, жажду жизни и любовь, которую он пронес через всю свою жизнь. Неважно, кого и как долго он любил. Вера Тулякова стала его последней любовью. Она пережила мужа на 38 лет и осталась верной ему до конца жизни. Вера Тулякова умерла 19 марта 2001 года, похоронена на Новодевичьем кладбище в Москве рядом с мужем.

Список литературы

Журенков К. «В Политехе его “крестил” Маяковский» : интервью К. Журенкова с Анной Степановой. – 12.09.2016 // Коммерсантъ [электрон. ресурс]. – Режим доступа: <https://www.kommersant.ru/doc/3081686> (дата обращения: 1.03.2022).

Тулякова В. Последний разговор с Назымом [электрон. ресурс]. – Режим доступа:

https://thelib.ru/books/vera_tulyakova_hikmet/posledniy_razgovor_s_nazymom-read.html
(дата обращения: 01.03.2022).

Хикмет Н. Избранное. – М. : Просвещение, 1982. – 272 с.

Хикмет Н. Стихи Назыма Хикмета онлайн. – 15.06.2016 // TAGGTA. Все о Турции [электрон. ресурс]. – Режим доступа: <https://taggta.com/2016/06/15/женщина-назим-хикмет/> (дата обращения: 20.02.2022).

Хикмет Н. Стихотворения. Поэмы : пер. с тур. – М. : Худож.лит., 1983. – 286 с.

POEMS DEDICATED TO VERA: REFLECTIONS ABOUT LOVE LYRICS BY NAZIM HIKMET

The article is devoted to love lyrics by a Turkish poet Nazim Hikmet. He dedicated his poems to his Russian wife Vera Vladimirovna Tulyakova, his late and last love. In his poems Hikmet reflects about life, love, parting, death, etc. Poems dedicated to Vera include all his thoughts, feelings and premonitions and connected with motives of late love, parting, and the proximity of death. Vera is recognized through the key metaphor – her “hair straw-blond eyelashes blue”, which repeats in Hikmet’s poems.

Key words: Nazim Hikmet; Vera Tulyakova; love poems; the motive of parting.

УДК 82-31

ДУХОВНАЯ ЭВОЛЮЦИЯ ГЕРОЯ В РОМАНЕ ДЖ. УИЛЬЯМСА «СТОУНЕР»¹

Е.А. Солодова

*Научный руководитель: Е.С. Седова,
кандидат филологических наук, доцент (ЮУрГГПУ)*

Цель данной статьи – проанализировать духовную эволюцию главного героя романа Дж. Уильямса «Стоунер» на разных уровнях: профессиональной и личной жизни персонажа. Мы выделяем пять этапов жизненного пути Стоунера, которые позволяют проследить формирование и становление Педагога и Личности.

Ключевые слова: Джон Уильямс; «Стоунер»; преподаватель; духовная эволюция; литература.

Американский писатель Джон Эдвард Уильямс (John Edward Williams, 29.08.1922 – 03.03.1994) стал известен читающей публике в 1965 году благодаря своему роману «Стоунер» («Stoner»), который разошелся тиражом в 2000 экземпляров. Но судьба произведения была такова: его опубликовали, прочитали, оценили и забыли почти на сорок лет. Лишь несколько десятилетий спустя, в XXI веке, роман «возродился» в Америке и стал бестселлером, а через некоторое время книга перешагнула океан и ее начали переводить на многие языки. Этот удивительный феномен

¹ Статья выполнена при финансовой поддержке ФГБОУ ВО «Шадринский государственный педагогический университет» по теме «Герменевтический подход в изучении зарубежной литературы XX–XXI вв. при подготовке будущего учителя». Номер заявки: № ШК-04-2022/13 от 18.04.2022 г.